Федеральное агентство по образованию

Уральская государственная юридическая академия

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ, ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ

Материалы межвузовской
научно-практической
конференции,
посвященной 75-летию
Уральской государственной
юридической академии
и 70-летию кафедры русского,
иностранных языков
и культуры речи
(Екатеринбург, 6 октября 2006 года)

УДК 378.14
ББК Ш12/17
Т11

Рекомендовано учебно-методическим советом
Уральской государственной юридической академии

Редакционная коллегия:
доктор педагогических наук
профессор К. М. Левитан (*отв. ред.*),
кандидат филологических наук доцент Е. Б. Берг,
кандидат филологических наук доцент М. В. Боровкова,
кандидат исторических наук доцент В. М. Пряхин,
кандидат исторических наук доцент М. А. Югова

Т11 **Теория** и практика обучения русскому, иностранным языкам в вузе: Материалы межвузовской научно-практической конференции, посвященной 75-летию УрГЮА и 70-летию кафедры русского, иностранных языков и культуры речи. Екатеринбург, 6 октября 2006 года / Отв. ред. К. М. Левитан. Екатеринбург: Издательский дом «Уральская государственная юридическая академия», 2006. – 148 с.

ISBN 5-7845-0106-2

В материалах конференции отражен комплекс современных проблем, связанный с теорией и практикой обучения иностранным и русскому языкам в неязыковом вузе. Обсуждаются актуальные вопросы развития коммуникативной компетентности студентов юридических и других специальностей и языковой личности специалиста, эффективные приемы и методы усвоения русского и иностранных языков, проблемы теории и практики обучения переводу.

Издание адресовано преподавателям русского и иностранных языков и всем интересующимся состоянием современного лингвистического образования в неязыковых вузах

ISBN 5-7845-0106-2

© Уральская государственная
юридическая академия, 2006

*М. Г. АГЕЕВА**
*Л. В. ЕВСЕЕВА***

ПРЕЗЕНТАЦИЯ КАК ФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СТУДЕНТОВ ЮРИДИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Сегодня вопрос о модернизации и оптимизации образования является приоритетным. В качестве основной задачи Министерство образования России считает подготовку компетентного, ответственного специалиста, владеющего своей профессией, ориентированного в смежных областях деятельности и способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов. Данная установка отражает современные реалии общества, когда потребность в специалистах, владеющих как минимум одним иностранным языком, очевидна. В связи с этим меняется понимание целей и задач обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей. Основной целью становится развитие навыков грамотного использования иностранного языка в реальной жизни как средства профессионального общения. Значимость владения иностранным языком для студентов правовых специальностей в настоящее время возрастает в связи с интеграцией России в международную правовую систему.

В связи с изменением целей и задач обучения учебный процесс должен быть направлен на усвоение знаний не в виде простого запоминания материала, а в ходе решения практических задач. Эти задачи направлены на развитие навыков работы с информацией и умения публичного выступления, а также на формирование аналитического и критического мышления, необходимого для личного

* Старший преподаватель Удмуртского государственного университета, Ижевск.
** Старший преподаватель Удмуртского государственного университета, Ижевск.

и профессионального роста студентов. В поисках новых форм, ориентированных не только на процесс формирования знаний, но и на результат учебной деятельности, мы включили задание на выполнение презентаций в курс обучения английскому языку. Презентация/публичное выступление – это выступление одного человека перед группой людей с целью представить определенную тему или описать определенный предмет, явление.

Чтобы реализовать на практике идею преподавания английского языка посредством включения в курс обучения публичного выступления (презентации), мы подготовили учебное пособие «English in Legal Context». Данный курс уделяет особое внимание формированию умений публичного выступления и заканчивается итоговой презентацией. Презентация в данном случае служит способом контроля результатов обучения и уровня сформированности профессиональной иноязычной компетенции.

Основная цель пособия – способствовать формированию практической самостоятельности студентов в плане владения профессионально-ориентированным иностранным языком. На практике это выражается в умении самостоятельно подготовить и сделать устную презентацию на юридическую тему.

Формирование умений публичного выступления требует постепенного, пошагового подхода. В ходе обучения большое внимание уделяется развитию не только языковых навыков, но и различных приемов организации информации. Мы практикуем следующие основные этапы работы с информацией в ходе подготовки устных презентаций.

Первый этап – *составление концептуальной карты* (mind map) прочитанного текста. Концептуальная карта является формой исследования, сбора и разделения информации. Она строится на основе центрального слова или понятия, вокруг которого располагаются вербализованные понятия, имеющие к ним отношение. В полученной графической структуре вся значимая информация четко организована. Использование концептуальных карт в учебном процессе направлено на развитие следующих умений:

– извлекать профессионально значимую информацию;

– четко определять ключевые понятия и идеи, имеющие к ним отношение;

– перекодировать вербальную информацию в образно-схематическую.

Составленная студентом карта помогает преподавателю оценить его достижения по извлечению профессионально значимой информации на определенном этапе работы с текстом. Во время предъявления презентации студенты используют составленную ими концептуальную карту в качестве визуальной поддержки презентуемой темы. Концептуальная карта формирует общеучебные умения, которые могут найти применение в ходе всего учебного процесса в рамках подготовки юристов.

Второй этап – знакомство с техникой *перефразирования* источника и овладение ею. Эта техника развивает умение передать извлеченную из текста информацию собственными словами. Техника перефразирования предполагает использование синонимов, антонимов, альтернативной структуры предложения. Основная цель данного этапа – научить студентов трансформировать письменную речь в форму, отвечающую требованиям устного сообщения.

Третий этап – развитие умения *передавать в краткой и логичной форме содержание прочитанного материала* (резюме – summary writing). Хорошее резюме должно быть кратким, включать только основные идеи источника, должно не изменять содержание текста источника и не отражать собственного мнения. Поскольку резюме не должно копировать оригинальный текст, мы призываем студентов пользоваться техникой перефразирования при его составлении.

Таким образом, использование таких техник работы с текстом, как составление концептуальной карты, перефразирование и резюмирование, в нашем курсе является неотъемлемой частью формирования умения публичного выступления. В контексте преподавания профессионально-ориентированного языка мы рассматриваем презентацию как задание, интегрирующее коммуникативные умения *чтения* с целью извлечения профессионально значимой информации, (mind map), *письма* (summary), *говорения* (presentation) и *аудирования* (прослушивание других презентаций студентов). Важно отметить, что задание на выполнение презентации активизирует речемыслительную деятельность и создает условия и возможности для применения когнитивных способностей и предметных знаний, способствует развитию иноязычной и профессиональной компетентности.

Важнейшей частью процесса обучения является этап оценивания, когда выступление обсуждается и оценивается самими студен-

тами и преподавателем по определенным критериям. Чтобы помочь студентам выработать навык анализа и оценки услышанного, мы используем специальный оценочный лист, а также выслушиваем устные комментарии. Студенты оценивают структуру, целесообразность и полезность содержания выступления, релевантность и функциональность визуальных средств, уместность использования невербальных средств коммуникации. Преподаватель указывает на языковые проблемы – грамматические, фонетические и лексические. Важно отметить, что преподаватель заканчивает анализ презентации, акцентируя свое внимание на достижениях студента, мотвируя его дальнейший рост. Вовлечение студентов в процесс оценивания делает его более эффективным, более объективным и что немаловажно, студент и преподаватель становятся партнерами в процессе обучения. Преподаватель выступает прежде всего в качестве «гида», фасилитатора, организатора, консультанта, единомышленника, и лишь в последнюю очередь – «передатчика» знаний. В случае если студенты и преподаватель приходят к мнению, что выступление не соответствует предъявленным требованиям, студенту указывают на его недостатки и, что особенно важно, предлагают варианты и способы изменения. Впоследствии студент предъявляет усовершенствованный, отшлифованный вариант своей презентации. Важно отметить, что навык публичного выступления, как и любой другой, можно довести до совершенства лишь в результате практики. Задача студентов представить как минимум две презентации в каждом семестре.

Таким образом, процесс формирования навыка публичного выступления можно представить в виде спирали: презентация > анализ и оценивание > улучшенная, детально продуманная, отшлифованная презентация.

Развитие умения публичного выступления строится по принципу комплексности с постепенным формированием умения самостоятельно пользоваться профессиональным английским языком. По мере формирования языковых и когнитивных навыков и умений непосредственная помощь педагога уменьшается, а самостоятельность и ответственность самих студентов возрастает, что способствует оптимизации учебного процесса и повышению эффективности изучения материала. В конечном счете приобретенные навыки самостоятельной учебной деятельности помогают студенту продол-

жать языковое образование в сфере профессиональной деятельности после окончания вуза.

Курс *English in Legal Context* отражает особенности преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, а именно: необходимость развития коммуникативной компетенции в профессионально-ориентированном контексте. Этот подход позволяет студентам расширить профессиональное информационное поле, что способствует их дальнейшему успеху в академической среде и постепенной интеграции в международное юридическое сообщество.

*А. Л. АКУЛИНА**

ЗНАЧЕНИЕ РАЗВИТИЯ КРЕАТИВНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ

На сегодняшний день одним из основополагающих принципов обновления содержания образования становится личностная ориентация, предполагающая развитие креативных способностей учеников, индивидуализацию их образования с учетом интересов и склонностей к творческой деятельности. Стратегия современного образования заключается в том, чтобы дать возможность всем без исключения учащимся проявить свои таланты и творческий потенциал, подразумевающий возможность реализации личных планов в процессе дальнейшей коммуникации. Под творческими (креативными) способностями учащихся понимают «комплексные возможности ученика в совершении деятельности и действий, направленных на созидание им новых образовательных продуктов».

Для развития творческого мышления и творческого воображения учащихся необходимо развить следующие умения: классифицировать объекты, ситуации, явления по различным основаниям;

* Преподаватель Института государства и права Тюменского государственного университета.